

ДОДАТКОВА УГОДА № 4

до дилерського контракту № 21/05-02-14 від 26.12.2019 р.

м. Соледар 01.10. 2020 року

г. Соледар

ДОПОЛНИТЕЛЬНОЕ СОГЛАШЕНИЕ № 4
к дилерскому контракту № 21/05-02-14 от 26.12.2019 г.

01.10. 2020 года

ДЕРЖАВНЕ ПІДПРИЄМСТВО «АРТЕМСІЛЬ», Україна, що іменується надалі «Виробник», в особі першого заступника директора Кубаря Сергія Едуардовича, що діє на підставі Довіреності № 27/10-01-40 від 03.08.2020 р., з одного боку і «SALROM-GRUP» SRL, Республіка Молдова, що іменується надалі «Дилер», в особі директора Костянтина Русу, що діє на підставі Витягу з Державного Реєстру юридичних осіб № 16783 від 25.10.2019 р., з іншого боку, керуючись «ПОЛОЖЕННЯМ ПРО ДИЛЕРА НА ТЕРИТОРІЇ МОЛДОВИ ДЕРЖАВНОГО ПІДПРИЄМСТВА «АРТЕМСІЛЬ» (ДП «АРТЕМСІЛЬ»), уклали дану додаткову угоду про нижчезазначене:

ГОСУДАРСТВЕННОЕ ПРЕДПРИЯТИЕ АРТЕМСОЛЬ», Украина, именуемое в дальнейшем «Производитель», в лице первого заместителя директора Кубаря Сергея Эдуардовича, действующего на основании Доверенности № 27/10-01-40 от 03.08.2020 г., с одной стороны и «SALROM-GRUP» SRL, Республика Молдова, именуемое в дальнейшем «Дилер», в лице директора Константина Русу, действующего на основании Выписки из Государственного Реестра юридических лиц № 16783 от 25.10.2019 г., с другой стороны, руководствуясь «ПОЛОЖЕНИЕМ О ДИЛЕРЕ НА ТЕРРИТОРИИ МОЛДОВЫ ГОСУДАРСТВЕННОГО ПРЕДПРИЯТИЯ «АРТЕМСОЛЬ» (ГП «АРТЕМСОЛЬ»), заключили настоящее дополнительное соглашение о нижеследующем:

1. Внести зміни в Розділ 12 «ТЕРМІН ДІЇ КОНТРАКТУ ТА ІНШІ УМОВИ» дилерського Контракту, виклавши п.12.1. в наступній редакції:

1. Внести изменения в Раздел 12 «СРОК ДЕЙСТВИЯ ДОГОВОРА И ДРУГИЕ УСЛОВИЯ» дилерского Контракта, изложив п.12.1. в следующей редакции:

12.1. Контракт вважається укладеним з 01.01.2020 р. і діє до 31.01.2026 р. включно, а за фінансовими зобов'язаннями – до повного їх виконання. Відвантаження «Товару» за даним Контрактом здійснюється до 31.12.2025 р. Датою підписання вважається дата реєстрації у «Виробника». При цьому всі попередні переговори і листування за Контрактом втрачають чинність.

12.1. Контракт считается заключенным с 01.01.2020 г. и действует до 31.01.2026 г. включительно, а по финансовым обязательствам - до полного их выполнения. Отгрузка «Товара» по настоящему Контракту осуществляется по 31.12.2025 г. Датой подписания считается дата регистрации у «Производителя». При этом все предыдущие переговоры и переписка по контракту теряют силу.

2. Дана додаткова угода є невід'ємною частиною дилерського контракту і набуває чинності з моменту підписання. Інші умови дилерського контракту залишаються незмінними.

2. Данное дополнительное соглашение является неотъемлемой частью дилерского контракта и вступает в силу с момента подписания. Прочие условия дилерского контракта остаются не измененными.

ВИРОБНИК ДП «АРТЕМСІЛЬ»
ПРОИЗВОДИТЕЛЬ ГП «АРТЕМСОЛЬ»



ДИЛЕР «SALROM-GRUP» SRL
ДИЛЕР «SALROM-GRUP» SRL

